



Illettrisme : Témoignages de participants

PRESENTATION

Des témoignages d'apprenants : difficultés, honte mais aussi projets, espoirs et fierté

Pourquoi ce choix ? :

Destinée à remplir une fonction de sensibilisation, cette mallette peut s'adresser à

- un public peu au fait de la question : celui des étudiants, directions d'écoles, de toute personne intéressée par la question de l'alphabétisation qui recevra ici une parole « en direct »
- un public très concerné : celui des apprenants qui découvrira à travers les textes des autres un reflet de sa propre situation **et** des idées la transformer.

Parmi la soixantaine de documents encodés sur le sujet, nous en avons sélectionné quatre.

Deux ont été réalisés lors de l'année internationale de 1990.

Deux autres sont le résultat d'un projet de groupe.

En fin de compte, on trouve dans cette mallette, une centaine de textes courts d'une moyenne de 15 lignes.

Le formateur peut utiliser ces textes comme amorce de débat en classe, pour susciter l'expression orale ou comme déclencheur de production d'écrits. Il peut aussi -travailler « l'image de soi » et **mettre en place les principes pédagogiques** en vigueur dans toute sa pratique.

Nous avons joint à ces recueils de textes un exemplaire du numéro 142 du « Journal de l'Alpha », consacré au Printemps de l'alpha. Cet événement a réuni plus de 3000 participants d'organisations du Réseau Lire et Ecrire et offre un magnifique éventail d'expériences, de témoignages et de projets réalisés dans les groupes.

Le formateur peut utiliser les articles de ce journal pour mettre en évidence les diverses compétences maîtrisées par les participants et introduire les notions de construction du savoir, de transfert des habiletés, etc. (voir infra : principes pédagogiques).

Nous voulons éviter de porter un regard misérabiliste sur la question de l'illettrisme ou l'exclusion des illettrés. Sans aucunement nier toutes les difficultés liées à l'absence de maîtrise de la lecture et de l'écriture, nous voulons souligner l'importance des démarches qui amènent à l'autonomie via la conscientisation, la participation et la créativité.

Une réalisation du Centre de documentation du Collectif Alpha ASBL

12 rue de Rome - 1060 Bruxelles - Tél. 02/533.04.25 - cdoc@collectif-alpha.be - www.collectif-alpha.be



PRINCIPES PÉDAGOGIQUES

L'auto-socio-construction des savoirs : exprimer ses propres idées, les partager avec quelqu'un, en discuter et s'en distancier en sous-groupe, apprendre en écoutant les autres, en communiquant avec eux, en se mettant en recherche. Prendre plaisir à réaliser quelque chose en y mettant de soi

La valorisation des personnes : leurs compétences, expériences, savoirs, leur culture
Tous les éléments qui permettent de se considérer comme une personne à part entière

La prise en compte de la personne dans sa globalité : essayer de trouver avec l'apprenant ce qui lui convient le mieux dans le domaine de l'apprentissage ou dans d'autres domaines si elle le demande

Ces principes sont évoqués dans la plupart des ouvrages émanant du collectif alpha et particulièrement dans l'introduction de « Faire connaissance et participer : 1001 idées pour lancer une formation en alphabétisation » dont nous extrayons deux fiches pratiques.



PISTES D'EXPLOITATION

Fiche 1 Faire émerger les désirs, les motivations et les buts des participants (pp. 51-52)

Fiche 2 Faire émerger les compétences, susciter une réflexion autour de l'apprentissage (pp.53-56)

Dans les deux cas le formateur remplacera les supports proposés par des extraits des livres contenus dans la mallette.



BIBLIOGRAPHIE DES OUVRAGES CONTENUS DANS LA MALLE

Le livre de l'Année internationale de l'alphabétisation : Recueil de textes des participants et participantes en alphabétisation

RGPAQ, Fondation Alpha Pop, 1993, 155 p.

Un livre réalisé à partir des textes créés pendant l'Année Internationale par les participants des ateliers populaires d'alphabétisation au Québec. Il comporte des textes en français et dans d'autres langues (toutes traduites). Certains sont des copies de manuscrits (écriture cursive), d'autres ont été retranscrits fidèles au texte d'origine (français "parlé") ou retravaillés.

Words are what I've got

ITFL, 1991, 142 p.

Textes écrits par des participants du monde entier tout au long de l'année Internationale de l'Alphabétisation. Quelques témoignages en français figurent parmi les textes écrits en toutes langues (partiellement traduits) et dans tous les alphabets. Pour chaque pays d'origine, une petite carte d'identité et une carte géographique.

De l'ombre à la lumière

BRASSEUR Dominique, GLASISSEUX Isabelle

Lire et Ecrire Hainaut Occidental, 2004, 54 p.

Réalisation, description et évaluation d'un projet par un groupe d'apprenants désirant témoigner de leurs difficultés face à la lecture - écriture. Ce livre rassemble textes des participants (manuscrits ou dactylographiés) et photos choisies par le groupe.

L'illettrisme, il faut le vivre

Lire et Ecrire Verviers, Noir Foncé, 2005, 102 p.

"Enfin des mots pour prendre sa vie en main !"

Les textes sont présentés en trois parties : situations de vie quotidienne, expression des "ressentis", suggestions.

Le Printemps de l'Alpha - La Raffinerie - 13 & 14 mai 2004 [dossier]

Le journal de l'alpha, 01/09/2004, 42 p.

Divers entretiens, témoignages et réflexions à propos de la grande rencontre du printemps de l'Alpha où quelques 3000 participants aux cours d'alphabétisation de la Communauté française se sont retrouvés pour échanger leurs savoirs.



POUR ALLER PLUS LOIN : PETITE BIBLIOGRAPHIE COMPLEMENTAIRE

Portraits

Chronique d'un garde barrière : Don José [VIDEO]

Réalisateurs : Galvan Jean-Luc, Jacquemart Christophe
LAPILLI FILMS

José Encinas, garde-barrière de l'université Toulouse Le Mirail décide un jour d'apprendre à écrire et de poser ses poèmes sur sa barrière. Interdit par l'administration, il décide de cristalliser un souvenir d'enfant : celui de faire un livre.

Osons ensemble : Apprendre à lire et à écrire, un défi à relever [DVD]

DELPORTE Céline, INGELS Géraldine, LOWIE Leïla, MICHEL Stéphanie
IHECS, Bruxelles Laïque ASBL, Lire et Ecrire Verviers , 2006

Ce DVD présente le parcours de trois personnes qui ont appris à lire et à écrire ou qui sont en fin de formation; elles nous parlent de leur vie avec ou sans la lecture et l'écriture : les difficultés rencontrées, leurs doutes, leurs joies... Ce DVD et le débat qui l'accompagne visent à encourager les apprenants en début de formation ainsi que tous ceux qui n'ont pas encore osé franchir la porte d'un centre d'alphabétisation.
Il est le fruit d'un travail de fin d'études en communication.

Anonymus : Autoportraits

Sous la direction de HAUTECOEUR Jean-Paul
SAINT MARTIN de Montréal, 1984

Recueil de récits de vie divisé en trois parties : Soliloques, Confidences, Journal . Le prologue détaille la genèse du projet de « ce livre composé de parole étouffée à lire à haute voix pour mieux l'entendre »

PUSH

SAPPHIRE

Ed. de l'Olivier, Seuil, 1997

Le roman écrit pour l'essentiel à la première personne, nous livre un point de vue inhabituel, en matière d'illettrisme. La prose est efficace et engagée, et nous contraint à nous interroger sur nos propres engagements.

Le rêve de Marceline : Sur les chemins de l'alphabétisation

DEWINTE Jean-Claude, DION Valérie, DUPRIEZ Benoît
"Weyrich Edition ; Lire-et-Ecrire-Wallonie, 2002

Marceline a appris à écrire à l'âge de 33 ans. Dans ce récit elle évoque avec pudeur son enfance malheureuse et, après une vie pleine de vicissitudes, la découverte d'un nouveau monde, celui de la lecture.



Réalisation d'apprenants

Parmi les nombreuses productions des apprenants nous avons isolé quelques titres représentatifs. Il existe de nombreuses autres expériences, veuillez à ce sujet consulter le site du collectif alpha

Le constat

Collectif Alpha Molenbeek
GSARA ASBL,ZOROBABEL2003

Douze adultes du collectif alpha de Molenbeek ont réalisé **ce film d'animation** qui décrit une situation problématique parmi d'autres : signer un document officiel rempli par un tiers sans pouvoir vérifier ce qui est écrit ,,

Rêves volés

LIRE ET ECRIRE BRABANT WALLON, 1999

Pièce de théâtre réalisée par des stagiaires en formation intensive à Nivelles. Application du théâtre-action.

Ecritures : Parcours d'une parole collective

CLAP, 1994

Ouvrage réalisé à partir de la remise des prix du **concours national d'écritures** 1994, où des apprenants s'expriment et où des formateurs communiquent leurs pratiques pédagogiques.

Festival d'écriture 2002

Collectif Alpha , 2002

Une série de textes de fiction ou de récits de vie quotidienne écrits par des apprenants réunis dans le cadre d'un **festival d'écriture**.

Les larmes des bougies sont des étoiles dans le coeur des enfants

OUAZZANI Naïma, MICHEL Patrick
Collectif Alpha, 1993, 58 p.

Contes et poèmes recueillis auprès des mères, grand-mères, tantes...

La petite fabrique de photographie

MEIERS Bénédicte

Collectif Alpha, Nicéphore ,Ecole des Arts d'Ixelles, Servizio Civile Internazionale, Académie hongroise d'art et de design2002

Ce coffret est composé de 2 ouvrages. Le premier "Regards et paroles d'apprenants" est le résultat d'un **atelier de photo-écriture** réalisé par des participants lors d'un voyage d'échange à Rome et à Budapest. Le principe en était : chacun découvre la ville de l'autre. Le deuxième "Eléments pour une alphabétisation du regard" propose d'une part une série de réflexions sur l'expérience du regard photographique, l'analyse du sens de l'image et d'autre part une approche technique et des conseils de photographes.



Contexte, analyses, recherches

Maintenant lire n'est plus un problème pour moi : Du refus de l'illettrisme au métier: Le Défi du quart-monde

COUDER Bruno, LECUIT Jean

Science et Service Quart Monde 1983

Les auteurs, membres de ATD Quart Monde, nous introduisent dans la vie d'hommes et de femmes illettrés. Ils proposent des moyens pour construire un monde où le savoir est partagé.

Que représente l'illettrisme dans la vie quotidienne des gens très pauvres ? Pourquoi dissimulent-ils généralement leurs difficultés de lecture et d'écriture ? Quelle est la honte qui les taraude ? Mais voyez surtout les forces qu'ils déploient, les savoir-faire qu'ils possèdent déjà sans toujours s'en rendre compte, les victoires qu'ils remportent.

Ce livre interpelle le regard que l'on pose sur les personnes qui ne maîtrisent pas la lecture et l'écriture et en particulier celles qui vivent dans la misère. Il invite chacun à voir cette population comme des hommes, des femmes, des jeunes, des citoyens à part entière, à les regarder comme des travailleurs effectifs et potentiels. Il raconte comment sont nés les "Comités Lire et Ecrire" dans le cadre du Mouvement ATD Quart Monde en 1978, "pour montrer à ceux qui n'y croient pas qu'il est possible d'apprendre à lire et à écrire quand on n'a jamais su". Le Mouvement ATD Quart Monde n'a pas pour vocation l'alphabétisation. Il a créé ces Comités, c'est pour s'engager résolument contre l'idée d'une population fatalement condamnée à rester ignorante et illettrée, dans l'espoir que d'autres prendraient le relais.

L'ouvrage explique l'approche de la "pédagogie de la réciprocité" par laquelle des hommes et des femmes se mettent ensemble dans la conviction que "chacun a quelque chose d'important à lui apprendre". Il est pour une bonne part le fruit des travaux d'un groupe de travail de quatre années, constitué en 1978, pour approfondir la compréhension de l'illettrisme chez les plus défavorisés. La mission de ce groupe était avant tout de percevoir le vécu et les attentes des illettrés. En contact quotidien avec les familles, ses membres apprirent patiemment à comprendre, intérioriser et traduire la pensée, les comportements et les espoirs d'un milieu face à l'illettrisme. Les plus défavorisés attendent des êtres prêts à faire cause commune avec eux en les aidant à acquérir les moyens de leurs luttes. Le livre relate toutes les péripéties, tous les engagements des très pauvres pour acquérir le savoir, il relate leur passion de s'instruire et de partager ce qu'ils savent avec d'autres et fait une large place à des témoignages vivants. Il souligne l'importance des enjeux d'une qualification professionnelle et relate des parcours qualifiants et des projets professionnels de personnes très démunies, en s'interrogeant sur les objectifs et exigences que doit se donner la formation qui vise de tels projets. Il nous aide aussi à redécouvrir les enjeux de la maîtrise de la lecture et de l'écriture pour la dignité de l'homme dans nos sociétés industrialisées. Mais l'enjeu, pour plus d'un parmi les protagonistes de ce livre, n'était pas seulement personnel. Il s'agissait, et s'agit toujours, de montrer et faire comprendre aux responsables politiques de tous les niveaux (local, national, européen et international) que ce combat contre l'illettrisme est d'abord un combat pour l'exercice de la citoyenneté de chaque personne et sa reconnaissance comme partenaire dans la société. Cela implique des investissements en personnes et donc financiers. En fait, ces appels ont été entendus. Le groupe de lutte contre l'illettrisme en France, le développement de Lire et Ecrire et des différents opérateurs en alphabétisation en Belgique francophone grâce au soutien des autorités publiques, etc. en témoignent. Il y a, cependant, encore beaucoup à faire pour rejoindre les plus démunis.

Ce livre a plus de vingt ans, toute une jeunesse, et il est toujours, ô combien, d'actualité.

Il engage chacun à croire dans les capacités de toute personne.

Ils apprennent à lire et à écrire mais réclament autre chose

DEVERTH Laurence

ESSE, 1985

Expérience de stage effectué au Collectif d'Alphabétisation de Saint-Gilles où sont évoqués via des témoignages les thèmes du développement de la personne, de l'image de soi et de la motivation

Le lien entre l'alphabétisation des adultes et le développement du point de vue des pratiques d'alphabétisation et de l'environnement d'un illettré

OPENJURU Georges

Education des Adultes et Développement, 28/02/2004

Exemple de la trajectoire professionnelle de Kasule, un analphabète de 24 ans, pour souligner à quel point il est important d'intégrer l'alphabétisation dans la vie des gens en fonction de leur situation individuelle."

Si le développement favorise l'alphabétisation, l'alphabétisation ne favorise pas le développement, tant que ses pratiques ne permettent pas une participation égalitaire à l'économie.



La France illetrée

VELIS Jean-Pierre, SILVEREANO Françoise
Seuil, 1988, 270 p.

L'auteur, journaliste, a rencontré des illetrés, des formateurs, des responsables d'associations, des enseignants, ... De ce voyage, il rapporte une vue d'ensemble et une somme d'informations encore jamais réunies sur un problème occulté par trop de préjugés

Combattre l'illettrisme : Permis de lire, permis de vivre...

VINERIER Anne
L'Harmattan, 1994

Ce livre est le fruit de rencontres et d'expériences, et aussi un guide pratique et méthodologique.

L'auteur a passé plus d'une décennie à travers recherches, analyses, pratiques, à lutter contre l'illettrisme. Guide technique et méthodologique, cet ouvrage développe une triple démarche : s'appuyant sur une connaissance du public et s'articulant sur des témoignages d'apprenants, elle décrit différents profils et niveaux d'illettrisme : elle définit des pistes d'action en proposant un dispositif de formation qui se veut efficace ; elle met en avant une pédagogie de la communication et présente un contenu des exercices à partir de thèmes en lien avec la vie quotidienne des personnes illetrées.

Insertion socioprofessionnelle

Récits de parcours d'insertion : De l'alphabétisation à la formation professionnelle, un parcours du combattant ?

LAUTHE Dominic, MOUTTEAU Kristine, STERCQ Catherine
Collectif Alpha, 2000

Etude complémentaire au "Portefeuille des Savoirs" sur les parcours d'insertion de type "alphabétisation - formation professionnelle - emploi". Résultats de l'enquête menée entre mars et juin 2000 auprès de 10 personnes qui après avoir suivi des cours au Collectif d'Alphabétisation, ont voulu tenter une formation (pré)professionnelle. Les témoignages démontrent à quel point il est nécessaire de remettre la personne au centre du dispositif d'insertion et de se battre pour le droit de tous à la liberté, à la dignité, à la formation, au travail...

Trouver un travail pour des personnes analphabètes est-ce possible ?

FIEVEZ Claude
Institut Roger Guilbert, 2003

L'objectif de cette recherche est défini par l'auteur comme "essayer de comprendre ce qui fonctionne et ne fonctionne pas dans la recherche d'emploi de personnes "infra-qualifiées" ".

L'auteur a nourri sa réflexion de l'expérience et de l'observation tirée de sa pratique professionnelle au service accueil du Collectif Alpha ASBL situé à Bruxelles.

A partir de questions qui s'articulent autour l'analphabétisme et de l'emploi, de l'insertion sociale et/ou professionnelle, elle dresse une analyse du public et des problèmes soulevés et une évaluation des différents dispositifs de mises à l'emploi en Région bruxelloise.



VOS COMMENTAIRES ET NOUVELLES SUGGESTIONS
